

Úřední věstník

Evropské unie

C 99



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 53

17. dubna 2010

Oznámení č.	Obsah	Strana
II Sdělení		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2010/C 99/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2010/C 99/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5820 – HPS/DKPS/SC) ⁽¹⁾	3
2010/C 99/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5733 – Gestamp Automocion/Edscha Hinge & Control Systems) ⁽¹⁾	3
2010/C 99/04	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	4
2010/C 99/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5787 – Metro/Convergenta Asia/Media-Saturn China) ⁽¹⁾	6
2010/C 99/06	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5777 – Drägerwerk/Dräger Medical) ⁽¹⁾	6

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2010/C 99/07	Směnné kurzy vůči euru	7
2010/C 99/08	Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/25/ES sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se rekreačních plavidel ⁽¹⁾ (<i>Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci směrnice</i>)	8

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2010/C 99/09	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001.....	15
2010/C 99/10	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001.....	20
2010/C 99/11	Sdělení Komise podle čl. 17 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství – Výzva k podávání nabídek v souvislosti s pravidelnou leteckou dopravou v souladu se závazky veřejné služby ⁽¹⁾	28
2010/C 99/12	Sdělení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství – Závazky veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami ⁽¹⁾	29



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku****(Text s významem pro EHP)**

(2010/C 99/01)

Datum přijetí rozhodnutí	15.12.2009
Odkaz na číslo státní pomoci	N 670/09
Členský stát	Lotyšsko
Region	Kurzeme
Název (a/nebo jméno příjemce)	JSC Liepājas Metalurgs
Právní základ	The Budget Law 2009
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství
Forma podpory	Záruka
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 88,97 mil. EUR
Míra podpory	90 %
Délka trvání programu	15.12.2009–15.12.2019
Hospodářská odvětví	Ocelářství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Finanšu Ministrija Smilšu 1 Rīga, LV-1919 LATVIJA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	25.3.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 30/10
Členský stát	Švédsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Statligt stöd till bredband inom ramen för landsbygdsprogrammet
Právní základ	Förordning om ändring i förordningen (2007:481) om stöd för landsbygdsutvecklingsåtgärder
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Regionální rozvoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 272 mil. SEK
Míra podpory	—
Délka trvání programu	20.3.2010–31.12.2013
Hospodářská odvětví	Pošty a telekomunikace
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Länsstyrelserna i respektive län
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

—

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5820 – HPS/DKPS/SC)

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 99/02)

Dne 9. dubna 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v němčině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5820. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5733 – Gestamp Automocion/Edscha Hinge & Control Systems)

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 99/03)

Dne 19. března 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5733. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku****(Text s významem pro EHP)****(2010/C 99/04)**

Datum přijetí rozhodnutí	8.2.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 541/09
Členský stát	Švédsko
Region	Västra Götaland
Název (a/nebo jméno příjemce)	State guarantee in favour of Saab Automobile AB
Právní základ	Förordning (1988:764) om statligt stöd till näringslivet Garantiförordning (1997:1006) Regeringen proposition 2008/2009:95
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství
Forma podpory	Záruka
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 400 mil. EUR; Celková částka plánované podpory 400 mil. EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	2010–2019
Hospodářská odvětví	Motorová vozidla
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Swedish National Debt Office (Riksgäldskontoret)
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Datum přijetí rozhodnutí	22.2.2010
Odkaz na číslo státní pomoci	N 51/10
Členský stát	Portugalsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Prorrogação do regime de garantias a favor das instituições de crédito em Portugal
Právní základ	Lei n.º 60-A/2008 de 20 de Outubro e Lei do Orçamento do Estado para 2010
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství

Forma podpory	Záruka
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 9 146,2 mil. EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	do 30.6.2010
Hospodářská odvětví	Finanční zprostředkovatelství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministério das Finanças e da Administração Pública Av. Infante D. Henrique 1 1149-009 Lisboa PORTUGAL
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5787 – Metro/Convergenta Asia/Media-Saturn China)
(Text s významem pro EHP)
(2010/C 99/05)

Dne 9. dubna 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v němčině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5787. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5777 – Drägerwerk/Dräger Medical)
(Text s významem pro EHP)
(2010/C 99/06)

Dne 26. března 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v němčině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5777. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

16. dubna 2010

(2010/C 99/07)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3535	AUD australský dolar	1,4519
JPY japonský jen	125,30	CAD kanadský dolar	1,3567
DKK dánská koruna	7,4424	HKD hongkongský dolar	10,5062
GBP britská libra	0,87710	NZD novozélandský dolar	1,8973
SEK švédská koruna	9,6870	SGD singapurský dolar	1,8568
CHF švýcarský frank	1,4338	KRW jihokorejský won	1 502,86
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	9,9699
NOK norská koruna	7,9550	CNY čínský juan	9,2383
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,2605
CZK česká koruna	25,178	IDR indonéská rupie	12 194,89
EEK estonská koruna	15,6466	MYR malajsijský ringgit	4,3177
HUF maďarský forint	263,45	PHP filipínské peso	60,070
LTL litevský litas	3,4528	RUB ruský rubl	39,2950
LVL lotyšský latas	0,7081	THB thajský baht	43,644
PLN polský zlotý	3,8743	BRL brazilský real	2,3670
RON rumunský lei	4,1463	MXN mexické peso	16,4924
TRY turecká lira	1,9968	INR indická rupie	59,9800

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/25/ES sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se rekreačních plavidel

(Text s významem pro EHP)

(Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci směrnice)

(2010/C 99/08)

ESO ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	První zveřejnění v Úředním věstníku	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 6185-1:2001 Nafukovací čluny – Část 1: Čluny s maximálním výkonem motoru 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 6185-2:2001 Nafukovací čluny – Část 2: Čluny s maximálním výkonem motoru od 4,5 kW do 15 kW (ISO 6185-2:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 6185-3:2001 Nafukovací čluny – Část 3: Čluny s maximálním výkonem motoru od 15 kW (ISO 6185-3:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 7840:2004 Malá plavidla – Ohnivzdorné palivové hadice (ISO 7840:2004)	8.1.2005	EN ISO 7840:1995 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (31.8.2004)
CEN	EN ISO 8099:2000 Malá plavidla – Shromažďovací soustavy odpadních vod (ISO 8099:2000)	11.5.2001		
CEN	EN ISO 8469:2006 Malá plavidla – Palivové hadice neodolné ohni (ISO 8469:2006)	12.12.2006	EN ISO 8469:1995 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (31.1.2007)
CEN	EN ISO 8665:2006 Malá plavidla – Lodní pohonné spalovací pístové motory – Měření výkonu a jeho záznam (ISO 8665:2006)	16.9.2006	EN ISO 8665:1995 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (31.12.2006)
CEN	EN ISO 8666:2002 Malá plavidla – Základní údaje (ISO 8666:2002)	20.5.2003		
CEN	EN ISO 8847:2004 Malá plavidla – Kormidelní zařízení – Systémy lan a kladek (ISO 8847:2004)	8.1.2005	EN 28847:1989 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (30.11.2004)
	EN ISO 8847:2004/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 8849:2003 Malá plavidla – Drenážní čerpadla s elektrickým pohonem na stejnosměrný proud (ISO 8849:2003)	8.1.2005	EN 28849:1993 Pozn. 2.1	Datum ukončení platnosti (30.4.2004)
CEN	EN ISO 9093-1:1997 Malá plavidla – Ventily a prostupy obšívkou – Část 1: Kovové části (ISO 9093-1:1994)	11.5.2001		

ESO ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	První zveřejnění v Úředním věstníku	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 9093-2:2002 Malá plavidla – Ventily a prostupy obšívkou – Část 2: Nekovové (ISO 9093-2:2002)	3.4.2003		
CEN	EN ISO 9094-1:2003 Malá plavidla – Požární ochrana – Část 1: Plavidla s délkou trupu do 15 m včetně (ISO 9094-1:2003)	12.7.2003		
CEN	EN ISO 9094-2:2002 Malá plavidla – Požární ochrana – Část 2: Plavidla s délkou trupu přes 15 m (ISO 9094-2:2002)	20.5.2003		
CEN	EN ISO 9097:1994 Malá plavidla – Elektrické ventilátory (ISO 9097:1991)	25.2.1998		
	EN ISO 9097:1994/A1:2000	11.5.2001	Pozn. 3	Datum ukončení plat- nosti (31.3.2001)
CEN	EN ISO 10087:2006 Malá plavidla – Identifikace plavidla – Kódový systém (ISO 10087:2006)	13.5.2006	EN ISO 10087:1996 Pozn. 2.1	Datum ukončení plat- nosti (30.9.2006)
CEN	EN ISO 10088:2009 Malá plavidla – Pevně instalované palivové systémy a pevné palivové nádrže (ISO 10088:2009)	Toto je první zveřejnění	EN ISO 10088:2001 Pozn. 2.3	31.3.2011
CEN	EN ISO 10133:2000 Malá plavidla – Elektrické systémy – Instalace stejnos- měrného proudu malého napětí (ISO 10133:2000)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 10239:2008 Malá plavidla – Soustavy zkapalněného uhlovodíko- vého plynu (LPG) (ISO 10239:2008)	30.4.2008	EN ISO 10239:2000 Pozn. 2.1	Datum ukončení plat- nosti (31.8.2008)
CEN	EN ISO 10240:2004 Malá plavidla – Příručka uživatele (ISO 10240:2004)	3.5.2005	EN ISO 10240:1996 Pozn. 2.1	Datum ukončení plat- nosti (30.4.2005)
CEN	EN ISO 10592:1995 Malá plavidla – Hydraulická kormidelní zařízení (ISO 10592:1994)	25.2.1998		
	EN ISO 10592:1995/A1:2000	11.5.2001	Pozn. 3	Datum ukončení plat- nosti (31.3.2001)
CEN	EN ISO 11105:1997 Malá plavidla – Větrání prostorů benzínových motorů a/nebo benzínových nádrží (ISO 11105:1997)	18.12.1997		
CEN	EN ISO 11192:2005 Malá plavidla – Grafické symboly (ISO 11192:2005)	14.3.2006		

ESO (*)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	První zveřejnění v Úředním věstníku	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 11547:1995 Malá plavidla – Ochrana startu zatíženého motoru (ISO 11547:1994)	18.12.1997		
	EN ISO 11547:1995/A1:2000	11.5.2001	Pozn. 3	Datum ukončení plat- nosti (31.3.2001)
CEN	EN ISO 11591:2000 Malá plavidla se strojním pohonem – Zorné pole ze stanoviště kormidelníka (ISO 11591:2000)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 11592:2001 Malá plavidla s délkou trupu menší než 8 m – Stano- vení maximálního propulzního výkonu (ISO 11592:2001)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 11812:2001 Malá plavidla – Vodotěsné kokpity a kokpity s rychlým odvodněním (ISO 11812:2001)	17.4.2002		
CEN	EN ISO 12215-1:2000 Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 1: Materiály: termosetové pryskyřice, výztuže ze skelného vlákna, referenční laminát (ISO 12215-1:2000)	11.5.2001		
CEN	EN ISO 12215-2:2002 Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 2: Materiály – Jádra sendvičových konstrukcí, vložkové materiály (ISO 12215-2:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12215-3:2002 Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 3: Materiály – Ocel, hliníkové slitiny, dřevo a jiné mate- riály (ISO 12215-3:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12215-4:2002 Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 4: Dílňa a výroba (ISO 12215-4:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12215-5:2008 Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 5: Výpočtová zatížení pro jednotrupá plavidla, výpočtová napětí, stanovení rozměrů (ISO 12215-5:2008)	3.12.2008		
CEN	EN ISO 12215-6:2008 Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 6: Konstrukční uspořádání a detaily (ISO 12215-6:2008)	3.12.2008		
CEN	EN ISO 12215-8:2009 Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 8: Kormidla (ISO 12215-8:2009)	Toto je první zveřejnění		
CEN	EN ISO 12216:2002 Malá plavidla – Okna, průlezy, příklopy, pevná okna a dveře – Požadavky na pevnost a vodotěsnost (ISO 12216:2002)	19.12.2002		

ESO ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	První zveřejnění v Úředním věstníku	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 12217-1:2002 Stanovení a kategorizace stability a plovatelnosti – Část 1: Neoplachtěné čluny s délkou trupu od 6 m (ISO 12217-1:2002)	1.10.2002		
	EN ISO 12217-1:2002/A1:2009	Toto je první zveřejnění	Pozn. 3	Datum ukončení plat- nosti (31.12.2009)
CEN	EN ISO 12217-2:2002 Stanovení a kategorizace stability a plovatelnosti – Část 2: Plachetnice s délkou trupu od 6 m (ISO 12217-2:2002)	1.10.2002		
CEN	EN ISO 12217-3:2002 Stanovení a kategorizace stability a plovatelnosti – Část 3: Čluny s délkou trupu menší než 6 m (ISO 12217-3:2002)	1.10.2002		
	EN ISO 12217-3:2002/A1:2009	Toto je první zveřejnění	Pozn. 3	Datum ukončení plat- nosti (31.12.2009)
CEN	EN ISO 13297:2000 Malá plavidla – Elektrické systémy – Instalace střída- vého proudu (ISO 13297:2000)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 13590:2003 Malá plavidla – Vodní skútry – Požadavky na konstrukci a instalaci systémů (ISO 13590:2003)	8.1.2005		
	EN ISO 13590:2003/AC:2004	3.5.2005		
CEN	EN ISO 13929:2001 Malá plavidla – Kormidelní zařízení – Převodové spojovací systémy (ISO 13929:2001)	6.3.2002		
CEN	EN ISO 14509-1:2008 Malá plavidla – Vzduchem šířený hluk vydávaný motorovými rekreačními plavidly – Část 1: Postupy měření během proplutí (ISO 14509-1:2008)	4.3.2009	EN ISO 14509:2000 Pozn. 2.1	Datum ukončení plat- nosti (30.4.2009)
CEN	EN ISO 14509-2:2006 Malá plavidla – Hluk šířený vzduchem vyzařovaný z motorového rekreačního plavidla – Část 2: Použí- vání referenčního plavidla pro posuzování hluku (ISO 14509-2:2006)	19.7.2007		
CEN	EN ISO 14509-3:2009 Malá plavidla – Hluk šířený vzduchem vyzařovaný motorovými rekreačními plavidly – Část 3: Výpočty a postupy měření pro stanovení hluku (ISO 14509- 3:2009)	Toto je první zveřejnění		
CEN	EN ISO 14895:2003 Malá plavidla – Sporáky na kapalná paliva (ISO 14895:2000)	30.10.2003		

ESO (*)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	První zveřejnění v Úředním věstníku	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 14945:2004 Malá plavidla – Štítek plavidla (ISO 14945:2004)	8.1.2005		
	EN ISO 14945:2004/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 14946:2001 Malá plavidla – Maximální nosnost (ISO 14946:2001)	6.3.2002		
	EN ISO 14946:2001/AC:2005	14.3.2006		
CEN	EN ISO 15083:2003 Malá plavidla – Drenážní čerpací soustavy (ISO 15083:2003)	30.10.2003		
CEN	EN ISO 15084:2003 Malá plavidla – Kotvení, uvazování a vlečení – Upevňovací uzly (ISO 15084:2003)	12.7.2003		
CEN	EN ISO 15085:2003 Malá plavidla – Ochrana proti pádu osoby přes palubu a prostředky pro zpětné vstoupení na palubu (ISO 15085:2003)	30.10.2003		
	EN ISO 15085:2003/A1:2009	Toto je první zveřejnění	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (30.11.2009)
CEN	EN ISO 15584:2001 Malá plavidla – Palivové a elektrické komponenty vestavěných benzinových motorů (ISO 15584:2001)	6.3.2002		
CEN	EN 15609:2008 Zařízení a příslušenství na LPG – Pohonné systémy na LPG pro čluny, plachetnice a další plavidla – Požadavky na instalaci	4.3.2009		
CEN	EN ISO 15652:2005 Malá plavidla – Zařízení dálkového ovládání pro malé čluny s vodometem (ISO 15652:2003)	7.9.2005		
CEN	EN ISO 16147:2002 Malá plavidla – Vestavěné naftové motory – Na motoru upevněné součásti palivové a elektrické soustavy (ISO 16147:2002)	3.4.2003		
CEN	EN ISO 21487:2006 Malá plavidla – Pevně vestavěné benzinové a naftové palivové nádrže (ISO 21487:2006)	19.7.2007		
	EN ISO 21487:2006/AC:2009	Toto je první zveřejnění		
CEN	EN 28846:1993 Malá plavidla – Elektrická zařízení – Ochrana proti vznícení okolních hořlavých plynů (ISO 8846:1990)	30.9.1995		
	EN 28846:1993/A1:2000	11.5.2001	Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31.3.2001)

ESO ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	První zveřejnění v Úředním věstníku	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy Poznámka 1
CEN	EN 28848:1993 Malá plavidla – Dálkově ovládaná kormidelní zařízení (ISO 8848:1990)	30.9.1995		
	EN 28848:1993/A1:2000	11.5.2001	Pozn. 3	Datum ukončení plat- nosti (31.3.2001)
CEN	EN 29775:1993 Malá plavidla – Systém dálkového ovládání pro samo- statné přívěsné motory s výkonem od 15 kW do 40 kW (ISO 9775:1990)	30.9.1995		
	EN 29775:1993/A1:2000	11.5.2001	Pozn. 3	Datum ukončení plat- nosti (31.3.2001)
Cenelec	EN 60092-507:2000 Elektrické instalace na plavidlech – Část 507: Výletní lodě IEC 60092-507:2000	12.6.2003		

⁽¹⁾ ESO: Evropské organizace pro normalizaci:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË; Tel. +32 25500811; fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>),
- CENELEC: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË; Tel. +32 25190868; fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>),
- ETSI: 650, route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE; Tel. +33 492944200; fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

Pozn. 1: Datum ukončení presumpce shody je obvykle datum ukončení platnosti (dup) stanovené Evropskou organizací pro normalizaci. Uživatelé těchto norem se však upozorňují na to, že v některých výjimečných případech tomu může být i jinak.

Pozn. 2.1: Nová (nebo pozměněná) norma je stejného rozsahu jako norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

Pozn. 2.2: Nová norma je širšího rozsahu než norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

Pozn. 2.3: Nová norma je užšího rozsahu než norma nahrazovaná. Od uvedeného data přestává u (částečně) nahrazované normy platit presumpce shody se zásadními požadavky směrnice u těch produktů, jež spadají do rozsahu nové normy. Není dotčena presumpce shody se zásadními požadavky směrnice u produktů, které i nadále spadají do rozsahu (částečně) nahrazované normy, ale nespádají do rozsahu nové normy.

Pozn. 3: Dochází-li ke změnám, je referenčním dokumentem norma EN CCCC:YYYY, její předchozí změny, pokud existují, a nová, citovaná změna. Nahrazovanou normu (sloupec 3) proto tvoří norma EN CCCC:YYYY a její předchozí změny, pokud existují, ale bez nové, citované změny. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

POZNÁMKA:

— Veškeré informace o dostupnosti norem lze obdržet buď od Evropských organizací pro normalizaci nebo od národních orgánů pro normalizaci. Jejich seznam je v příloze směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES, ve znění směrnice 98/48/ES.

— Evropské normalizační organizace přijímají harmonizované normy v angličtině (CEN a CENELEC rovněž zveřejňují normy ve francouzštině a němčině). Národní normalizační orgány poté překládají názvy harmonizovaných norem do všech ostatních požadovaných úředních jazyků Evropské unie. Evropská komise není odpovědná za správnost názvů, které jsou předloženy ke zveřejnění v Úředním věstníku.

- Zveřejnění odkazů v *Úředním věstníku Evropské unie* neznamená, že uvedené normy jsou k dispozici ve všech jazycích Společenství.
 - Tento seznam nahrazuje všechny předchozí seznamy zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie*. Komise zajišťuje aktualizaci tohoto seznamu.
 - Více informací o harmonizovaných normách je k dispozici na adrese: http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm
-

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001

(2010/C 99/09)

Pomoc č.: XA 292/09

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Od zveřejnění oznámení Evropskou komisí na internetu do 31. prosince 2013

Členský stát: Spolková republika Německo

Region: Schleswig-Holstein

Cíl podpory:

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Beihilfen für die Identitätssicherung von Rindern und Schweinen nach gemeinschaftsrechtlichen und nationalen Bestimmungen zur Kennzeichnung und Registrierung von Tieren

Výjimka vychází z článku 10 nařízení (ES) č. 1857/2006. Zejména je třeba upozornit na to, že budou dodržována ustanovení čl. 10 odst. 4 až 8 nařízení (ES) č. 1857/2006.

Právní základ: Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Identitätssicherung zum Schutz der Verschleppung von Tierseuchen im Viehverkehr (Beihilfe-Richtlinien zur Identitätssicherung)

Cílem opatření je úhrada nákladů na značení jednotlivých zvířat a na podávání zpráv do centrální databáze, aby byla v případě nákazy zajištěna nezbytná identifikace a zpětná sledovatelnost skotu a prasat.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:

Toto opatření vychází z právních předpisů Společenství, konkrétně nařízení (ES) č. 1760/2000 a směrnice (ES) č. 71/2008, ve spojení s vnitrostátním nařízením o ochraně proti šíření nákaz zvířat při přemísťování skotu – „Verordnung zum Schutz gegen die Verschleppung von Tierseuchen im Viehverkehr“ (Viehverkehrsverordnung-ViehVerkV) (BGBl. I 2007, s.1274).

1. Značení jednotlivých zvířat: 770 000 EUR

2. Hlášení zpráv o pohybu do centrální databáze (HI-Tier): 100 000 EUR

Značení zvířat, zaručení původu a zpětná sledovatelnost až k hospodářství původu jsou nezbytné předpoklady pro prevenci, tlumení a eradikaci nákaz zvířat a zoonóz. To je zohledněno i v rozhodnutí 2008/341/ES ze dne 25. dubna 2008, podle kterého musí vnitrostátní programy eradikace, tlumení a sledování některých nákaz zvířat a zoonóz zahrnovat opatření pro identifikaci zvířat, evidenci všech epizootických jednotek, jakož i opatření na kontrolu a evidenci přesunu těchto zvířat.

Maximální míra podpory:

1. 100 %

2. 100 %

Příjemci neobdrží přímé platby; podpora bude poskytována ve formě dotované služby.

Náklady na opatření se v plné výši pokryjí z povinných poplatků, které odvádějí zemědělské producenti působící v prvovýrobě.

Datum uskutečnění: Po zveřejnění oznámení Evropskou komisí na internetu

Opatření souvisí s eradikací, tlumením a sledováním nákaz zvířat a zoonóz a je tedy slučitelné se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES.

Dotčené/á odvětví:

Zemědělství

K podpoře jsou způsobilí chovatelé skotu a prasat, kteří provozují malé a střední podniky působící v prvovýrobě zemědělských produktů.

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume
Schleswig- Holstein
Mercatorstraße 3
24106 Kiel
DEUTSCHLAND

Adresa internetových stránek:

http://www.schleswig-holstein.de/UmweltLandwirtschaft/DE/LandFischRaum/11_ZPLR/PDF/Identitaetssicherung__Rinder__usw,templateId=raw,property=publicationFile.pdf

Další informace: —**Pomoc č.:** XA 293/09**Členský stát:** Německo**Region:** Mecklenburg-Vorpommern

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Gewährung von Beihilfen nach der Satzung der Tierseuchenkasse Mecklenburg-Vorpommern

Právní základ: Satzung der Tierseuchenkasse von Mecklenburg-Vorpommern über die Gewährung von Beihilfen für das Jahr 2010 -Beihilfesatzung- (noch nicht veröffentlichter Entwurf)

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 2,5496 milionů EUR

Maximální míra podpory: maximálně do výše 100 %

Datum uskutečnění: od data zveřejnění Komisí na internetu podle čl. 20 odst. 1 nařízení (ES) č. 1857/2006, nejdříve ode dne 1. ledna 2010

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: 31. prosince 2010

Cíl podpory: choroby zvířat (článek 10 nařízení (ES) č. 1857/2006)

Dotčené/á odvětví: A104 – Živočišná výroba**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Tierseuchenkasse Mecklenburg-Vorpommern
Anstalt des Öffentlichen Rechts
Behördenzentrum Block C
Neustrelitzer Straße 120
17033 Neubrandenburg
DEUTSCHLAND

Adresa internetových stránek:

<http://www.tskmv.de>

Další informace: Přímý přístup není zatím možný. Až vstoupí v platnost režim podpory na rok 2010, bude jeho znění dostupné na internetových stránkách http://www.tskmv.de/satzungstexte/satzung_2010.html Prozatím se přikládá dokument s návrhem režimu podpory na rok 2010.

Pomoc č.: XA 294/09**Členský stát:** Spojené království**Region:** Anglie, Skotsko a Wales

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Fallen Cattle Surveillance Extension Scheme (Great Britain) 2010

Právní základ: Tento režim není stanoven zákonem. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 o stanovení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií (TSE) ukládá členským státům povinnost testovat mrtvá těla dospělých kusů skotu starších dvou let na BSE. Od 1. ledna 2009 Spojené království v souladu s rozhodnutím Komise 2008/908/ES testuje pouze mrtvá těla kusů skotu starších čtyř let. Od 12. ledna 2009 jsou podle vnitrostátních právních předpisů o TSE v Anglii, Skotsku a Walesu za odvoz a odstraňování těchto zvířat zodpovědní zemědělci. Producenti si odstranění mohou sami soukromě vyjednat s kterýmkoliv zařízením pro vedlejší produkty živočišného původu, oprávněným provádět odběr vzorků mozkového kmene za účelem následného testování na BSE.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Od 1. ledna 2010 do 31. března 2010 zůstává stávající rozpočet podpory č. XA 1/09 stejný, tj. 2 miliony GBP.

Maximální míra podpory: Míra podpory na odvoz a odstraňování mrtvých těl hospodářských zvířat, které je nutné testovat na TSE, činí až 100 % v souladu s čl. 16 písm. f) nařízení (ES) č. 1857/2006.

Datum uskutečnění: 1. ledna 2010

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Prodloužení režimu bude zahájeno dne 1. ledna 2010 a skončí dnem 31. března 2010. Poslední den pro podání žádosti je 31. března 2010.

Cíl podpory:

Cílem podpory je v souladu s nařízením (ES) č. 1774/2002 a nařízením (ES) č. 999/2001 vytvořit s pomocí státní podpory dobrovolný systém pro odvoz a odstraňování mrtvých hospodářských zvířat starších čtyř let, u nichž je nutné provést ve schváleném zařízení pro odběr vzorků test na BSE.

Nejedná se o nový režim. Jde o prodloužení již existujícího režimu XA 1/09. Jedinou změnou je prodloužení stávajícího režimu o 3 měsíce.

Dotčené/á odvětví: K financování jsou způsobilé všechny malé a střední podniky ve Velké Británii zabývající se produkcí hovězího masa nebo chovem dospělých kusů skotu.

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Statutárním subjektem odpovědným za tento režim je:

Department for Environment, Food and Rural Affairs
Food and Farming Group
Area 7E, 9 Millbank
C/o Defra
17 Smith Square
London
SW1P 3JR
UNITED KINGDOM

Organizací zodpovědnou za poskytování finančních prostředků je:

The National Fallen Stock Company Ltd
Stuart House
City Road
Peterborough
PE1 1QF
UNITED KINGDOM

Adresa internetových stránek:

<http://www.nfsco.co.uk/>

Můžete také navštívit hlavní internetovou stránku Spojeného království pro státní podpory v zemědělství na adrese:

<http://www.defra.gov.uk/animalhealth/inspecting-and-licensing/abp/fallenstock/surveillance-extension-scheme-2010.asp>

Další informace:

Další a podrobnější údaje o způsobilosti a pravidlech režimu naleznete na níže uvedených internetových stránkách:

<http://www.defra.gov.uk/animalhealth/inspecting-and-licensing/abp/fallenstock/>

Za Department for Environment, Food and Rural Affairs (příslušný orgán Spojeného království) podepsal a datoval

Neil Marr
Area 8D, 9 Millbank
C/o Nobel House
17 Smith Square
Westminster
London
SW1P 3JR
UNITED KINGDOM

Pomoc č.: XA 295/09

Členský stát: Německo

Region: Celé území Německa

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory:

Jednotlivá podpora:

Effizienter Energieeinsatz im Gartenbau — Aufbau einer Informationsplattform zur Förderung des effizienten Energieeinsatzes im Gartenbau als Zusatzmodul des Gartenbau-Informationssystems hortigate zur Nutzung durch die Gartenbaubranche.

421-40306/0002

Příjemce:

Zentralverband Gartenbau e.V. (ZVG)

Právní základ: Die Beihilfe wird per Änderungsbescheid (AZ: BLE-514-06.01-08SV001) vom 11.12.2009 auf Grundlage der Bundeshaushaltsordnung gewährt.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Na rok 2010: 100 000 EUR a na rok 2011: 100 000 EUR

Maximální míra podpory: 100 %

Datum uskutečnění: 1. ledna 2010

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 31. prosince 2011

Cíl podpory:

Cíl opatření:

Cílem projektu je urychlit výměnu informací o účinném využívání energie v zahradnictví, jakož i zveřejňovat kladné příklady udržitelných řešení. Prostřednictvím této informační platformy by měl vzniknout celostátní nástroj na podporu předávání znalostí v oblasti zahradnictví.

Informační platforma má mimo jiné sloužit k tomu, aby byly v praxi zpřístupněny výsledky projektů financovaných z účelových prostředků spolkové republiky prostřednictvím banky Landwirtschaftliche Rentenbank (uvádění na trh a do praxe, předkonkurenční vývojová činnost), a projektů realizovaných v rámci programu spolkové republiky na zvyšování energetické účinnosti v odvětví zemědělství a zahradnictví. Podnikům, jež mají o program spolkové republiky zájem, se prostřednictvím odborných informací a příkladů osvědčených postupů musí poskytnout rychlá pomoc při rozhodování. Vybudování informační platformy by kromě toho mělo vést k vytvoření skutečné sítě podniků uplatňujících osvědčené postupy v zahradnických profesích.

Projekt má sedm vědeckých a technických cílů:

- Vybudování zdroje znalostí založeného na databázi a předávání znalostí podnikům v odvětví zahradnictví prostřednictvím internetu a tištěných médií,
- Propojení poradenství a výzkumných činností,
- Mezinárodní výměna s partnerskými zeměmi,
- Organizace každoroční odborné konference,
- Organizace odborných exkurzí za stěžejními a pilotními projekty,
- Pomoc při provádění programů podpory,

- Příprava a poskytování informačních materiálů pro praktické využití, jakož i pro učňovské, odborné a vysoké školy,

Využívání platformy není spojeno s členstvím v žádném sdružení, nýbrž je otevřeno každému, kdo projeví zájem.

Opatření vychází z článku 15 (Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství) směrnice (ES) č. 1857/2006.

Dotčené/á odvětví: Zahradnictví

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Ref. 514 — Projektträger Agrarforschung
53168 Bonn
DEUTSCHLAND

Adresa internetových stránek:

http://www.ble.de/cln_090/nn_467262/SharedDocs/Downloads/04_Forschungsfoerderung/HortigateZusatzmodul_Projektverlaengerung.templateId=raw,property=publicationFile.pdf/HortigateZusatzmodul_Projektverlaengerung.pdf

Další informace: Jde o prodloužení platnosti oznámeného opatření XA 228/08 o dva roky.

Pomoc č.: XA 313/09

Členský stát: Estonsko

Region: Estonsko

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Põllumajandusliku nõuandeesüsteemi korraldamine ja arendamine

Právní základ: Euroopa Liidu ühise põllumajanduspoliitika rakendamise seaduse paragrahvid 74–76

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Celkové plánované výdaje ve výši až 5,2 milionu EEK (330 000 EUR)

Maximální míra podpory: do výše 100 %

Datum uskutečnění: 15. ledna 2010

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: do 31. prosince 2013

Cíl podpory:

technická podpora zemědělcům poskytnutá ve formě dotovaných služeb, která nezahrnuje přímé platby producentům

Podpora bude poskytnuta podle článku 15. Způsobilé náklady jsou náklady podle čl. 15. odst. 2 písm. a), c) a f) (školení zaměstnanců v zemědělství, poradenské služby poskytované třetími stranami a publikace jako katalogy nebo internetové stránky s informacemi o zemědělském poradenském systému).

Dotčené/á odvětví: zemědělství producenti (kód NACE A1)

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Põllumajandusministeerium
Lai 39/41
15056 Tallinn
EESTI/ESTONIA

Adresa internetových stránek:

<http://www.agri.ee/riigieelarvelise-eraldise-lepingud>

Další informace:

- Potvrzujeme, že poradenské služby poskytované na základě tohoto režimu podpory nepředstavují trvalou nebo pravidelnou činnost, ani nesouvisejí s běžnými provozními výdaji podniku, jako je běžné daňové poradenství, pravidelná právní služba nebo výdaje na reklamu.
- Potvrzujeme, že podpora poskytnutá na základě tohoto režimu je v souladu s čl. 15 odst. 4 nařízení Komise (ES) č. 1857/2006.
- Podpora na základě tohoto režimu („Põllumajandusliku nõuandesüsteemi korraldamine ja arendamine“) bude v plném rozsahu poskytnuta konečným příjemcům.

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001

(2010/C 99/10)

Pomoc č.: XA 201/09

zemědělského podniku, pokud z dotyčné investice nevyplývá zvýšení produkční kapacity hospodářství,

Členský stát: Republika Slovinsko

Region: Obec Kočevje

— až do výše 100 % mimořádných nákladů vzniklých použitím tradičních materiálů nezbytných pro zachování historických prvků budov.

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Sofinanciranje programov razvoja kmetijstva in podeželja v Občini Kočevje 2009–2013

3. Podpora na platby pojistného:

Právní základ:

— Pravidla o spremembah in dopolnitvah Pravilnika o sofinanciranju programov za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Kočevje,

— Částka spolufinancování obce představuje rozdíl mezi částkou spolufinancování pojistného ze státního rozpočtu a výší podpory (až do 50 %), která se vztahuje na způsobilé náklady na pojištění plodin a ovoce a na pojištění zvířat proti chorobám.

— Pravidla o sofinanciranju programov za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Kočevje.

4. Podpora na povzbuzení produkce jakostních zemědělských produktů:

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:

2010 – 12 000 EUR

— až do výše 100 % nákladů na studie trhu, návrh a design zemědělských produktů, včetně přípravy žádostí o uznání zeměpisných označení a označení původu nebo osvědčení o zvláštní povaze v souladu s příslušnými nařízeními Společenství, nákladů na zavádění systémů zajišťování jakosti a na školení zaměstnanců pro provádění plánů a režimů jakosti. Podpora se poskytuje ve formě dotovaných služeb a nezahrnuje přímé platby peněžních částek producentům.

2011 – 12 500 EUR

2012 – 13 000 EUR

2013 – 13 500 EUR

Maximální míra podpory:

5. Podpora zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství:

1. Investice do zemědělských podniků určených pro prvovýrobu:

— až do výše 50 % způsobilých nákladů ve znevýhodněných oblastech,

— až do výše 40 % způsobilých nákladů v ostatních oblastech.

— až do výše 100 % nákladů na vzdělávání a školení zemědělců, poradenské služby, organizaci akcí, soutěží, výstav a veletrhů a tvorbu publikací, katalogů a internetových stránek, šíření vědeckých znalostí a nákladů na náhradní služby způsobené nepřítomností zemědělce nebo jeho partnera z důvodu nemoci nebo dovolené. Podpora se poskytuje ve formě dotovaných služeb a nezahrnuje přímé platby peněžních částek producentům.

Podpora se poskytuje na modernizaci zemědělských podniků, nákup vybavení, obhospodařování pastvin, zemědělské půdy a přístupových cest určených pro prvovýrobu.

2. Podpora pro zachování krajiny a tradičních staveb:

— až do výše 100 % skutečných nákladů na neproduční objekty,

— až do výše 60 % a ve znevýhodněných oblastech až 75 % způsobilých nákladů na investice do produkčních objektů

Datum uskutečnění: ode dne zveřejnění evidenčního čísla žádosti o vynětí z oznamovací povinnosti na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: do 31. prosince 2013

Cíl podpory: podpora malých a středních podniků

Odkaz na články nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 a způsobilé náklady:

Návrhy předpisů Pravidla o sofinanciranju programov za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Kočevje a Pravidla o spremembah in dopolnitvah Pravilnika o sofinanciranju programov za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Kočevje obsahují opatření, jež představují státní podporu podle těchto článků nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů a o změně nařízení (ES) č. 70/2001 (Úř. věst. L 358, 16.12.2006, s. 3):

— článek 4: Investice v zemědělských podnicích

— článek 5: Zachování krajiny a tradičních staveb

— článek 12: Podpora na platby pojistného

— článek 14: Podpora na povzbuzení produkce jakostních zemědělských produktů

— článek 15: Zajištění technické pomoci v odvětví zemědělství

Dotčené/á odvětví: zemědělství

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Občina Kočevje
Ljubljanska cesta 26
SI-1330 Kočevje
SLOVENIJA

Adresa internetových stránek:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=2009109&objava=4956>

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200952&objava=2586>

Další informace:

Opatření týkající se platby pojistného na pojištění plodin a ovoce zahrnují tyto nepříznivé klimatické jevy, které je možno přirovnat k přírodním katastrofám: jarní mraz, kroupy, blesky, požáry způsobené blesky, bouře a povodně.

Pravidla obce splňují požadavky nařízení Komise (ES) č. 1857/2006, pokud se jedná o opatření, která mají být obcí přijata, a všeobecná ustanovení, která mají být použita (kroky předcházející přidělení podpory, kumulace podpor, transparentnost podpory a dohled nad ní).

Janko VEBER

Župan

Pomoc č.: XA 311/09

Členský stát: Španělsko

Region: Castilla y León (provincia de Salamanca)

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones agrarias con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2010.

Právní základ: proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones agrarias con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2010.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Výdaje plánované v rámci režimu podpory za rok 2010 jsou 27 000 EUR (dvacet sedm tisíc EUR).

Maximální míra podpory: Maximální míra dotace nesmí v jednotlivých případech překročit 100 % nebo 70 % způsobilých výdajů a částku 8 000 EUR na žadatele.

Datum uskutečnění: Ode dne zveřejnění evidenčního čísla žádosti o vynětí na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 31. prosince 2010.

Cíl podpory:

Cílem těchto dotací je podpora sdružení zemědělských podniků v provincii Salamanca s cílem posílit vytváření a udržování sdružených podniků provádějících zemědělské činnosti.

Dalším z cílů je zvýšit účast těchto sdružení na výstavách spojených se soutěžemi organizovaných výborem Diputación Provincial en el Recinto Ferial, díky kterým mohou uvedená zařízení rozšířit oblast své působnosti a své činnosti na úroveň samosprávných provincií a území celého státu.

Tento režim podpor se řídí ustanoveními článku 15 nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů.

Za způsobilé se považují takové činnosti, které souvisejí s účastí na veletrzích organizovaných výborem Diputación de Salamanca, s provozem a řízením, jakož i s poskytováním technické pomoci odvětví chovu hospodářských zvířat v provincii Salamanca.

Za způsobilé výdaje se považují:

A. Výdaje na účast na výstavách organizovaných výborem související s:

- 1) registrací, nájmem prostor a veletržního stánku, bezpečností, hosteskami a poplatky za účast;
- 2) výdaji na publikace týkající se činnosti;
- 3) cestovními náklady;
- 4) technickými přednáškami pořádanými ve výstavních prostorách během trvání výstav;
- 5) cenami udělovanými v soutěžích organizovaných sdružením v průběhu veletrhů, maximálně do výše 250 EUR na cenu a vítěze.

B. Výdaje na provoz a řízení související s:

- 1) pronájmem prostorů sídla podniku;
- 2) správními náklady;
- 3) kancelářským vybavením;
- 4) administrativním personálem;
- 5) obecnými náklady (údržba, opravy, zásobování...).

C. Výdaje na poskytování technické pomoci související s:

- 1) náklady na vzdělávací činnost: skutečnými náklady na organizaci školicího programu;
- 2) výdaji na účast na vnitrostátních veletrzích: nájmem prostor a veletržního stánku, bezpečností, hosteskami, poplatky za účast, cestovními náklady a publikacemi týkající se činnosti;
- 3) prezentací jakostních produktů na vnitrostátní a provinční úrovni: může se dotovat výhradně pronájem zařízení, ve kterém prezentace probíhá, cestovní náklady a náklady na publikace týkající se činnosti;
- 4) náklady na publikace v tištěné nebo elektronické podobě s informacemi o producentech působících ve stanovené oblasti nebo o producentech určitých výrobků za podmínky, že uvedené informace nebudou zavádějící a zájemci z řad výrobců budou mít stejné možnosti prezentace v těchto publikacích;
- 5) cenami udělovanými v soutěžích organizovaných sdružením, maximálně do výše 250 EUR na cenu a výherce.

Dotčené/á odvětví: Odvětví zemědělství.

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino, 1
37002 Salamanca
ESPAÑA

Adresa internetových stránek:

<http://www.lasalina.es/areas/eh//ProyConvocatorias/2010/Asociaciones.pdf>

Další informace:

Tato podpora je slučitelná s jakoukoliv jinou dotací, podporou, zdrojem finančních prostředků nebo se zisky souvisejícími s dotovanou činností, udělenými jakoukoliv správou nebo veřejným nebo soukromým subjektem na vnitrostátní a mezinárodní úrovni nebo na úrovni EU.

Podpory související s oddíly A) a C) budou uděleny ve formě dotovaných služeb a v souladu s čl. 15 odst. 3 nařízení nebudou zahrnovat přímé hotovostní platby producentům. Příjemci podpory budou muset splnit všechny podmínky stanovené v článku 15 nařízení, včetně ustanovení odstavce 4 týkajících se podmínek přístupu ke službám.

Pomoc č.: XA 312/09

Členský stát: Španělsko

Region: Castilla y León (provincia de Salamanca)

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: subvenciones dirigidas a cooperativas agrarias con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2010

Právní základ: proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a cooperativas agrarias con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2010.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Výdaje plánované v rámci režimu podpory za rok 2009 jsou 40 000 EUR (čtyřicet tisíc EUR).

Maximální míra podpory:

Maximální míra dotace nesmí překročit 70 % způsobilých výdajů a částku 8 000 EUR na žadatele.

Podpory určené na náhradu výdajů na provoz a řízení jsou nicméně dočasné – v závislosti na dni založení sdružení – a sestupné, takže výše podpory nesmí přesahovat tyto procentní podíly:

- v případě sdružení založených v roce 2006 se dotace poskytuje maximálně do 55 % výše výdajů,
- v případě sdružení založených v roce 2007 se dotace poskytuje maximálně do 60 % výše výdajů,
- v případě sdružení založených v roce 2008 se dotace poskytuje maximálně do 65 % výše výdajů,

— v případě sdružení založených v roce 2009 se dotace poskytuje maximálně do 70 % výše výdajů.

Datum uskutečnění: Ode dne zveřejnění evidenčního čísla žádosti o vynětí na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Do 31. prosince 2010.

Cíl podpory:

Cílem těchto dotací je podpora sdružení podniků chovajících hospodářská zvířata v provincii Salamanca s cílem posílit vytváření a udržování sdružených zemědělských podniků.

Dalším z cílů je zvýšit účast těchto sdružení na výstavách spojených se soutěžími organizovaných výborem Diputación Provincial ve výstavních prostorách, díky kterým mohou uvedená zařízení rozšířit oblast své působnosti a své činnosti na úroveň samosprávných provincií a území celého státu.

Tento režim podpory spadá pod články 9 a 15 nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 ze dne 15. prosince 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu pro malé a střední podniky působící v produkci zemědělských produktů.

Za způsobilé se považují takové činnosti, které souvisejí s účastí na veletrzích organizovaných výborem Diputación de Salamanca, s provozem a řízením, jakož i s poskytováním technické pomoci odvětví chovu hospodářských zvířat v provincii Salamanca.

Za způsobilé výdaje se považují:

A. Výdaje na účast na výstavách organizovaných výborem související s:

- 1) registrací, nájmem prostor a veletržního stánku, bezpečností, hosteskami a poplatky za účast;
- 2) výdaji na publikace týkající se činnosti;
- 3) cestovními náklady;
- 4) technickými přednáškami pořádanými ve výstavních prostorách během trvání výstav;

- 5) cenami udělovanými v soutěžích organizovaných sdružením v průběhu veletrhů, maximálně do výše 250 EUR na cenu a vítěze.

B. Výdaje na provoz a řízení související s:

- 1) pronájmem prostorů sídla podniku;
- 2) právními a správními náklady;
- 3) kancelářským vybavením;
- 4) administrativním personálem;
- 5) obecnými náklady (údržba, opravy, zásobování ...).

C. Výdaje na poskytování technické pomoci související s:

- 1) náklady na vzdělávací činnost: skutečnými náklady na organizaci školicího programu;
- 2) výdaji na účast na vnitrostátních veletrzích: nájem prostor a veletržního stánku, bezpečnost, hostesky, poplatky za účast, cestovní náklady a publikace týkající se činnosti;
- 3) prezentací jakostních produktů na vnitrostátní a provinční úrovni: způsobilé jsou pouze náklady na nájem zařízení, kde se prezentace uskuteční, cestovní náklady a náklady na publikace týkající se činnosti;
- 4) náklady na publikace v tištěné nebo elektronické podobě s informacemi o producentech působících ve stanovené oblasti nebo o producentech určitých výrobků za podmínky, že uvedené informace nebudou zavádějící a zájemci z řad výrobců budou mít stejné možnosti prezentace v těchto publikacích;
- 5) cenami udělovanými v soutěžích organizovaných sdružením v průběhu veletrhů, maximálně do výše 250 EUR na cenu a vítěze.

Dotčené/á odvětví: Odvětví zemědělství.

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino, 1
37002 Salamanca
ESPAÑA

Adresa internetových stránek:

<http://www.lasalina.es/areas/eh//ProyConvocatorias/2010/Cooperativas.pdf>

Další informace:

Tato podpora musí být slučitelná s jakoukoliv jinou dotací, podporou, zdrojem finančních prostředků nebo se zisky souvisejícími s dotovanou činností, udělenými jakoukoliv správou nebo veřejným nebo soukromým subjektem vnitrostátní, evropské nebo mezinárodní úrovně za předpokladu, že nebudou překročeny limity podpor stanovené v nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 (především pokud jde o činnosti uvedené v oddíle 3B týkajícím se provozu a řízení, nesmí celková částka podpory udělená podle článku 9 nařízení překročit 400 000 EUR na příjemce).

Podpory související s oddíly A) a C) budou uděleny ve formě dotovaných služeb a v souladu s čl. 15 odst. 3 nařízení nebudou zahrnovat přímé hotovostní platby producentům. Příjemci podpory budou muset splnit všechny podmínky stanovené v článku 15 nařízení, včetně ustanovení odstavce 4 týkajícího se podmínek přístupu ke službě.

Pro přístup k podporám souvisejícím s oddílem B) budou příjemci muset splnit požadavky stanovené v článku 9 nařízení (zejména aby družstva působila v produkci zemědělských produktů a aby vnitřní pravidla těchto družstev stanovila povinnost členů uvádět produkci na trh v souladu s pravidly o dodávce a uvádění na trh vypracovanými těmito družstvy. Družstva musí rovněž vyžadovat, aby producenti zůstali součástí seskupení po dobu minimálně tří let, přičemž poté z něho mohou vystoupit po uplynutí nejméně dvanáctiměsíční výpovědní lhůty).

Pomoc č.: XA 1/10

Členský stát: Spojené království

Region: Wales

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Bovine TB Eradication Scheme (Wales)

Právní základ:

1. Vet Surgeons Act 1996
2. Wildlife & Countryside Act 1981

3. Protection of Badgers Act 1992

4. Government of Wales Act 2006

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:

Rok 1 = 2 500 000 GBP

Rok 2 = 2 000 000 GBP

Rok 3 = 1 500 000 GBP

Rok 4 = 1 000 000 GBP

Rok 5 = 1 000 000 GBP

Rok 6 = 1 000 000 GBP

Rok 7 = 1 000 000 GBP

Celkem = 10 000 000 GBP

Maximální míra podpory:

100 % v souladu s článkem 10 nařízení (ES) č. 1857/2006

100 % v souladu s článkem 15 nařízení (ES) č. 1857/2006

Datum uskutečnění: 18. ledna 2010

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Režim bude zahájen dne 18. ledna 2010. Poslední částky budou vyplaceny dne 31. prosince 2016. Režim bude ukončen pro nové žadatele dne 31. března 2017.

Cíl podpory:

Cílem podpory je prevence a eradikace tuberkulózy skotu. Podpora bude poskytnuta ve formě dotovaných služeb a nebude zahrnovat přímé platby peněžních částek zemědělcům.

Podpora bude poskytnuta ve formě služby v souladu s čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 1857/2006.

Součástí bude sledování a vyhodnocení opatření uvedených v čl. 10 odst. 1 za účelem zlepšení jejich účinnosti v průběhu režimu, realizované podle čl. 15 odst. 2 nařízení (ES) č. 1857/2006.

Dotčené/á odvětví: Režim se vztahuje na zemědělské podniky, které se zabývají chovem skotu nebo hospodářských zvířat.

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Statutárním subjektem odpovědným za tento režim je:

Welsh Assembly Government
Cathays Park
Cardiff
Wales
CF10 3NQ
UNITED KINGDOM

Organizací spravující tento režim je:

Welsh Assembly Government
Cathays Park
Cardiff
Wales
CF10 3NQ
UNITED KINGDOM

Adresa internetových stránek:

<http://wales.gov.uk/topics/environmentcountryside/farmingandcountryside/stateaidschemes/btberadicationprogramme/?lang=en>

Další informace: —

Pomoc č.: XA 3/10

Členský stát: Republika Slovinsko

Region: —

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Nadzor varoze

Právní základ: Uredba o izvajanju Programa ukrepov na področju čebelarstva v Republiki Sloveniji v letih 2008–2010 za leto 2010.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku:
278 118 EUR v roce 2010

Maximální míra podpory: až do výše 100 % způsobilých nákladů na prevenci a eradikaci varroázy

Datum uskutečnění: ode dne zveřejnění evidenčního čísla žádosti o vynětí na internetových stránkách Generálního ředitelství pro zemědělství a rozvoj venkova Evropské komise

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: do 15. října 2010

Cíl podpory:

podpora malých a středních podniků

Režim podpory se opírá o čl. 10 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 a vztahuje se na tyto způsobilé náklady:

- náklady na dodávky léčivých přípravků na eradikaci varroázy, vybraných prostřednictvím postupu zadávání veřejných zakázek,
- náklady vzniklé Národnímu veterinárnímu ústavu při provádění operačního programu k eradikaci varroázy (pracovní náklady a náklady na provádění operačního programu, náklady na skladování léčivých přípravků, příspěvek na cestovné, hmotné náklady a náklady na kyselinu mravenčí),
- náklady vzniklé uznané plemenářské organizaci při provádění operačního programu (náklady na informování včelařů, distribuční náklady, náklady na pronájem prostor k vydávání léčivých přípravků k eradikaci varroázy, pracovní náklady uznané plemenářské organizace).

Dotčené/á odvětví: zemědělství

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Republika Slovenija
Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
Dunajska 22
SI-1000 Ljubljana
SLOVENIJA

Adresa internetových stránek:

http://www.pisrs.si/predpis.aspx?p_rD=r04&p_predpis=URED5134

Další informace: Tento režim podpory má být prováděn v roce 2010 společně s Programem opatření v oblasti včelařství v Republice Slovinsko na léta 2008–2010, jenž byl vypracován na základě nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“), schválen rozhodnutím Evropské komise a obsahuje mimo jiné opatření pro kontrolu varroázy, jejichž cílem je zajistit, aby opatření na eradikaci varroázy prováděli všichni registrovaní včelaři ve Slovinsku.

Pomoc č.: XA 6/10

Členský stát: Itálie

Region: Provincia Autonoma di Trento

Název režimu podpory nebo názvu podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Aiuti destinati alla lotta contro le epizootie, le zoonosie e le fitopatie. Indennizzi per i danni agli allevamenti colpiti da tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica

Právní základ:

Na vnitrostátní úrovni:

- Legge 9.6.1964 n. 615 «Bonifica sanitaria degli allevamenti dalla tubercolosi e brucellosi».

Na úrovni provincie:

- L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati». Capo IX «Eventi calamitosi»; art. 52 «Altri eventi naturali».
- Deliberazione n. 2682 di data 16 dicembre 2005 che ha approvato il «Piano provinciale di controllo della tubercolosi, brucellosi, leucosi bovina enzootica negli allevamenti bovini della provincia di Trento».
- Deliberazione n. 3218 del 22 dicembre 2009 avente per oggetto: «Disciplina relativa alla concessione degli indennizzi per i danni agli allevamenti colpiti da tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica».

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: Vyčíslení škody a příslušného veřejného příspěvku bylo provedeno na základě údajů o epidemii ověřených veterinárními orgány; na základě v současnosti dostupných údajů, a pokud počítáme s obdobím platnosti režimu podpory do 31. prosince 2011, se celková výše výdajů odhaduje na 450 000 EUR za rok.

Maximální míra podpory:

Předpokládá se podpora do výše 90 % odhadované škody.

Náhrady škod plánované v rámci tohoto režimu podpory budou vypláceny přímo chovateli, který utrpěl škodu. Tento chovatel může alternativně pověřit příslušné zemědělské družstvo, aby předložilo žádost a získalo podporu vlastním jménem a na vlastní účet; v takovém případě se podpora vyplácí družstvu, které ji pak v celé výši převede chovateli.

Datum uskutečnění: Režim podpory se uskuteční ode dne uveřejnění evidenčního čísla žádosti o vynětí na internetových stránkách GR AGRI.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: Podpory mohou být poskytovány až do 31. prosince 2011.

Cíl podpory:

Cílem režimu podpory je odškodnit chovatele působící na území provincie, v jejichž hospodářstvích se vyskytly případy tuberkulózy hovězího dobytka, za ušlý příjem způsobený:

- ztrátou zvířat, přičemž podpora je omezena na období jejich náhrady (na 4 měsíce),
- dodatečnými náklady, které chovatelům vznikly v důsledku nuceného držení neinfikovaných zvířat v hospodářství,

— dodatečnými náklady, které chovatelům vznikly v důsledku nuceného oddělení čerstvého mléka, a to po dobu jeho chlazení v hospodářství i během přepravy,

— sníženou cenou za kg/litr dodaného mléka v důsledku změny jeho využití (UHT).

Podpora spadá do použití článků 10 a 11 nařízení (ES) č. 1857/2006.

Dotčené/á odvětví: Kódy NACE A.10.401 (chov skotu chovaného na mléko), A.10.402 (chov ostatního skotu a buvolů).

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Provincia Autonoma di Trento
Servizio Aziende agricole e territorio rurale
Via G.B. Trener 3
38100 Trento TN
ITALIA

Adresa internetových stránek:

http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche_dati/codice_provinciale/clex_ricerca_per_campi.it.asp (stačí zadat číslo a rok zákona provincie (legge provinciale), který se má zobrazit);

http://www.delibere.provincia.tn.it/ricerca_delibere.asp (stačí zadat číslo a rok příslušného usnesení (deliberazione), které se má zobrazit).

Další informace: Kompenzační platba stanovená tímto režimem podpory se poskytuje v rámci veřejného programu prevence a tlumení nálezů zvířat. Za tímto účelem se upřesňuje, že usnesením (*deliberazione*) č. 2682 ze dne 16. prosince 2005 schválil orgán *Giunta provinciale* „Plán provincie pro tlumení tuberkulózy, brucelózy a enzootické leukózy skotu v chovech hovězího dobytka na území provincie Trento“.

**Sdělení Komise podle čl. 17 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008
o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství**

**Výzva k podávání nabídek v souvislosti s pravidelnou leteckou dopravou v souladu se závazky
veřejné služby**

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 99/11)

Členský stát	Francie
Dotčená trasa	Agen (La Garenne)–Paříž (Orly)
Doba platnosti smlouvy	7. ledna 2011–6. ledna 2015
Lhůta pro podání žádostí a nabídek	— u žádostí (1. krok): 14. června 2010 (17:00 hodin místního času) — u nabídek (2. krok): 30. července 2010 (17:00 hodin místního času)
Adresa, na které lze obdržet znění výzvy k podávání nabídek a všechny příslušné informace nebo dokumentaci k nabídkovému řízení a závazku veřejné služby	Syndicat mixte pour l'aérodrome départemental Aéroport d'Agen La Garenne 47520 Le Passage d'Agen FRANCE pan Pierre BOSSY, ředitel letiště Agen La Garenne Tel. +33 553770083 Fax +33 553964184 E-mail: pierrebossy@orange.fr

**Sdělení Komise podle čl. 16 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008
o společných pravidlech pro provozování leteckých služeb ve Společenství**

Závazky veřejné služby v souvislosti s pravidelnými leteckými službami

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 99/12)

Členský stát	Francie
Dotčená trasa	Béziers–Paříž (Orly)
Datum vstupu závazků veřejné služby v platnost	Zrušení
Adresa, na které lze získat znění závazků veřejné služby a všechny příslušné informace a/nebo dokumentaci k těmto závazkům	Arrêté du 22 mars 2010 relatif à l'abrogation des obligations de service public imposées sur les services aériens réguliers entre Béziers et Paris (Orly) NOR: DEVA1004610A http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do další informace poskytuje: Direction Générale de l'Aviation Civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris Cedex 15 FRANCE Tel. +33 158094321 E-mail: osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení o zahájení antisubvenčního řízení týkajícího se dovozu bezdřevého natíraného papíru pocházejícího z Čínské lidové republiky

(2010/C 99/13)

Komise obdržela podnět podle článku 10 nařízení Rady (ES) č. 597/2009 ze dne 11. června 2009 o ochraně před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“), ve kterém se uvádí, že dovoz bezdřevého natíraného papíru pocházejícího z Čínské lidové republiky je subvencovaný, a způsobuje proto výrobnímu odvětví Unie podstatnou újmu.

1. Podnět

Podnět podala dne 4. března 2010 Evropská asociace výrobců bezdřevého papíru CEPIFINE (dále jen „žadatel“) jménem výrobců představujících podstatnou část, v tomto případě více než 25 %, celkové výroby bezdřevého natíraného papíru v Unii.

2. Výrobek, který je předmětem šetření

Výrobek, který je předmětem tohoto šetření (dále jen „výrobek, který je předmětem šetření“), je bezdřevý natíraný papír, což je papír, kartón nebo lepenka, natíraný na jedné nebo na obou stranách (nikoliv kraftový papír, kartón nebo lepenka), v kotoučích nebo listech, plošné hmotnosti nejméně 70 g/m², avšak nejvýše 400 g/m² a bělosti vyšší než 84 (měřeno ve shodě s normou ISO 2470-1).

Výrobek, který je předmětem šetření, nezahrnuje kotouče vhodné pro použití v kotoučových strojích. Kotouče vhodné pro použití v kotoučových strojích jsou definovány jako kotouče, které při zkoušce ISO podle normy ISO 3783:2006 na určení pevnosti v tahu metodou vzrůstající rychlosti za použití zkušebního přístroje IGT (elektrického modelu) vykáží výsledek nižší než 30 N/m v příčném směru (cross-direction, CD) a výsledek nižší než 50 N/m v podélném směru výroby na stroji (machine direction, MD).

3. Tvzení o subvencování

Výrobkem označeným za subvencovaný je výrobek, který je předmětem šetření, pocházející z Čínské lidové republiky (dále rovněž „dotčená země“), v současnosti kódů KN 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 92 10, ex 4810 92 30, ex 4810 92 90, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 a ex 4810 99 90. Tyto kódy KN se uvádějí pouze pro informaci.

Výrobci výrobku pocházejícího z Číny, který je předmětem šetření, údajně těží z řady subvencí poskytovaných čínskou vládou.

Subvence spočívají mimo jiné v preferenčních systémech půjček (politické půjčky od státem vlastněných komerčních bank a bank spojených se státní politikou, půjčky na lesnické programy, které jsou vysoce výnosné a rychle rostou, subvence na úroky lesnických půjček), programy týkající se daně z příjmu (osvobození od daně z příjmu nebo její snížení v rámci programu „první dva roky bez daní a pak poloviční daň z příjmu“, místní osvobození od daně z příjmů nebo její snížení pro „produktivní“ podniky se zahraničními investicemi, snížení daně z příjmu pro podniky se zahraničními investicemi, které si kupují zařízení, vyrobené na domácím trhu, snížení daně z příjmu pro podniky se zahraničními investicemi na základě zeměpisné polohy, preferenční daňová politika pro podniky se zahraničními investicemi, které jsou náročné na technologie a znalosti, preferenční daňová politika pro podniky se zahraničními investicemi, které využívají nejnovější nebo špičkové technologie, snížení daně z příjmů pro průmyslová odvětví využívající špičkové technologie v provincii Guangdong, preferenční daňová politika pro výzkum a vývoj v podnicích se zahraničními investicemi, slevy na daní z příjmu pro podniky s domácími vlastníky, které kupují zařízení vyrobené na domácím trhu, program osvobození od daní pro podniky se

⁽¹⁾ Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 93.

zahraničními investicemi orientovanými na vývoz, podnikový program vrácení daně z příjmů v případě, že podniky se zahraničními investicemi znovu investují své zisky do podniků orientovaných na export), nepřímá daň a programy týkající se dovozního cla (osvobození od daně z přidané hodnoty (dále jen „DPH“) a osvobození dováženého zařízení od cla, vrácení DPH v případě zařízení vyrobeného na domácím trhu, vrácení DPH domácím podnikům, které sídlí v zóně hospodářského rozvoje Hainan, osvobození podniků se zahraničními investicemi od daní za údržbu města, výstavbu a od příplatků na vzdělávání, grantové programy (fondy pro stavby a řízení související s pěstováním lesních stromů, fond pro projekt obnovení technologií klíčových pro stát, subvence na úroky z půjček pro hlavní projekty na reformu průmyslových technologií ve Wuhan, udělování cen známým značkám, granty pro podniky, které dosáhnou příjmů z prodeje 10 miliard Renminbi a uskuteční tři významné projekty, granty pro velké podniky v Jining City, granty pro programy v rámci plánu pro rozvoj vědy a technologie na rok 2007 v provincii Shandong, zvláštní fondy pro povzbuzení zahraničního hospodářského a obchodního rozvoje a pro přilákání důležitých zahraničních investičních projektů do provincie Shandong), vládou poskytované zboží a služby za menší než přiměřenou odměnu (poskytování chemikálií na výrobu papíru, poskytování elektřiny, poskytování práv na využití půdy) a programy hospodářského rozvoje zón (zóny hospodářského rozvoje Nanchang, Wuhan, Yangpu, Zhenjiang).

Výše uvedené režimy jsou údajně subvence, neboť zahrnují finanční příspěvek vlády Čínské lidové republiky a jiných regionálních vlád (včetně veřejných subjektů) a příjemcům, tj. vyvážejícím výrobcům výrobku, který je předmětem šetření, přinášejí výhody. Tyto režimy jsou údajně závislé na vývozní výkonnosti a/nebo přednostním použití domácího výrobku před dováženým a/nebo jsou omezeny na konkrétní podniky a/nebo výrobky a/nebo regiony, a proto jsou specifické a napadnutelné.

4. Tvzení o újmě

Žadatel poskytl důkazy o tom, že se dovoz výrobku, který je předmětem šetření, z dotčené země celkově zvýšil, a to jak v absolutních hodnotách, tak i co se týče podílu na trhu.

Z přímých důkazů předložených žadatelem vyplývá, že kromě jiných dopadů mají objem a ceny výrobku, který je předmětem šetření, nepříznivý vliv na prodaná množství a ceny stanovené výrobním odvětvím Unie, což vede k závažným nepříznivým důsledkům pro celkový výkon, finanční situaci a zaměstnanost ve výrobním odvětví Unie.

5. Postup

Poněvadž Komise po konzultaci s poradním výborem zjistila, že podnět byl podán výrobním odvětvím Unie nebo jeho jménem a že existuje dostatek důkazů pro zahájení řízení, zahajuje šetření podle článku 10 základního nařízení.

Šetřením se stanoví, zda je výrobek, který je předmětem šetření a který pochází z dotčené země, předmětem subvencování a zda toto subvencování působí výrobnímu odvětví Unie újmu. V případě kladné odpovědi se šetření bude zabývat tím, zda je v zájmu Unie uložit příslušná opatření.

5.1 Postup pro zjištění subvencování

Vyvážející výrobci⁽²⁾ výrobku, který je předmětem šetření, z dotčené země a orgány dotčené země se vyzývají k účasti na šetření Komise.

5.1.1 Šetření vyvážejících výrobců

a) Výběr vzorku

S ohledem na potenciálně velký počet vyvážejících výrobců v dotčené zemi zahrnutých do tohoto řízení a za účelem dokončení šetření v předepsaných lhůtách může Komise omezit okruh vyvážejících výrobců, kteří budou podrobeni šetření, na přiměřený počet, a to výběrem jejich vzorku. Výběr vzorku bude proveden v souladu s článkem 27 základního nařízení.

Aby mohla Komise rozhodnout, zda je výběr vzorku nutný, a pokud ano, vzorek vybrat, žádají se všichni vyvážející výrobci nebo zástupci jednající jejich jménem, aby se Komisi přihlásili. Není-li stanoveno jinak, musí tak tyto strany učinit do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, a to tím, že Komisi poskytnou o své společnosti nebo společnostech tyto údaje:

— název, adresu, e-mailovou adresu, telefonní a faxová čísla a jméno kontaktní osoby,

— obrat, vyjádřený v místní měně, a objem, vyjádřený v tunách, výrobku, který je předmětem šetření, prodaného na vývoz do Unie za období šetření od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2009 jednotlivě pro každý z 27 členských států⁽³⁾ a celkem,

⁽²⁾ Vyvážející výrobce je jakákoliv společnost z dotčené země, jež vyrábí a vyváží výrobek, který je předmětem šetření, na trh Unie, ať přímo, nebo prostřednictvím třetí strany, včetně jakékoliv z jejích společností ve spojení, jež se podílí na výrobě, prodeji na domácím trhu nebo vývozu dotčeného výrobku. Nevyrábějící vývozci obvykle nemají právo na individuální celní sazbu.

⁽³⁾ 27 členskými státy Evropské unie jsou: Belgie, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Irsko, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko, Švédsko.

- obrat, vyjádřený v místní měně, a objem, vyjádřený v tunách, výrobku, který je předmětem šetření, prodaného na domácím trhu za období šetření (od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2009),
- podrobnosti o činnostech společnosti v celém světě, co se týče výrobku, který je předmětem šetření,
- názvy a podrobnosti o činnostech veškerých společností ve spojení ⁽⁴⁾, jež se podílejí na výrobě a/nebo prodeji (na vývoz a/nebo v rámci domácího trhu) výrobku, který je předmětem šetření,
- jakékoli další podstatné informace, jež by Komisi napomohly ve výběru vzorku.

Vyvázející výrobci by také měli uvést, zda v případě, že nebudou vybráni do vzorku, chtějí obdržet dotazník, aby ho mohli vyplnit, a požádat tak o individuální rozpětí subvence v souladu s písmenem b) níže.

Poskytnutím výše uvedených informací společnost vyjadřuje souhlas se svým případným zařazením do vzorku. Je-li společnost vybrána jako součást vzorku, znamená to, že vyplní dotazník a že souhlasí s inspekci ve svých prostorách za účelem ověření svých odpovědí („inspekce na místě“). Pokud společnost uvede, že se svým případným zařazením do vzorku nesouhlasí, bude její nesouhlas považován za nespolečnou práci při šetření. Zjištění Komise týkající se nespolečných vyvázejících výrobců vycházejí z dostupných údajů a výsledek může být pro dotčenou stranu méně příznivý, než kdyby spolupracovala.

⁽⁴⁾ V souladu s článkem 143 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 o provádění celního kodexu Společenství se za osoby ve spojení považují pouze osoby: a) z nichž jedna je členem vedení nebo správní rady podniku druhé osoby a naopak; b) které jsou právně uznanými obchodními společníky; c) které jsou vůči sobě v zaměstnaneckém poměru z nichž jedna přímo nebo nepřímo drží, kontroluje nebo vlastní nejméně 5 % vydaných akcií nebo podílů s hlasovacími právy obou osob; e) z nichž jedna přímo nebo nepřímo kontroluje druhou; f) jež obě přímo nebo nepřímo kontroluje třetí osoba; g) jež obě společně přímo nebo nepřímo kontrolují třetí osobu; nebo h) které jsou členy jedné rodiny. Osoby se považují za členy jedné rodiny pouze tehdy, jsou-li k sobě v některém z těchto příbuzenských poměrů: i) manželé, ii) rodiče a děti, iii) sourozenci (i nevlastní), iv) prarodiče a vnuci, v) strýc nebo teta a synovec nebo neteř, vi) tchán nebo tchyně a zeť nebo snacha, vii) švagři a švagrové. (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.) „Osobou“ se v tomto kontextu rozumí jakákoliv fyzická nebo právnická osoba.

S cílem získat informace, které považuje za nezbytné pro výběr vzorku vyvázejících výrobců, se Komise obrátí také na orgány v dotčené zemi vývozu a může se též obrátit na jakákoli známá sdružení vyvázejících výrobců.

Všechny zúčastněné strany, jež chtějí předložit jakékoli další podstatné informace týkající se výběru vzorku, s výjimkou informací uvedených výše, tak musí učinit do 21 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak.

Je-li nutné provést výběr vzorku, mohou být vyvázející výrobci vybráni na základě největšího reprezentativního objemu vývozu do Unie, který může být v době, která je k dispozici, přiměřeně přezkoumán. Komise všem známým vyvázejícím výrobcům, orgánům dotčené země vývozu a sdružením vyvázejících výrobců oznámí společnosti vybrané do vzorku.

Všichni vyvázející výrobci vybraní do vzorku musí předložit vyplněný dotazník do 37 dnů ode dne oznámení o výběru vzorku, není-li stanoveno jinak.

Společnosti, které souhlasily se svým případným zařazením do vzorku, ale nebyly do vzorku vybrány, se považují za spolupracující (dále jen „spolupracující vyvázející výrobci nezařazení do vzorku“). Aniž je dotčeno písmeno b) níže, vyrovnávající clo, které může být uloženo na dovoz od spolupracujících vyvázejících výrobců nezařazených do vzorku, nebude vyšší než vážené průměrné rozpětí subvence, které bylo zjištěno u vyvázejících výrobců zařazených do vzorku.

b) Individuální rozpětí subvence pro společnosti nezařazené do vzorku

Spolupracující vyvázející výrobci nezařazení do vzorku mohou podle čl. 27 odst. 3 základního nařízení požádat, aby Komise stanovila jejich individuální rozpětí subvence (dále jen „individuální rozpětí subvence“). Vyvázející výrobci, kteří chtějí požádat o individuální rozpětí subvence, si musí vyžádat dotazník v souladu s písmenem a) výše a vrátit ho řádně vyplněný ve lhůtách uvedených níže. Není-li stanoveno jinak, musí být vyplněný dotazník předložen do 37 dnů ode dne oznámení o výběru vzorku.

Vyvázející výrobci, kteří požadují individuální rozpětí subvence, by si však měli být vědomi skutečnosti, že se Komise může přesto rozhodnout nestanovit pro ně individuální rozpětí subvence, pokud je například počet vyvázejících výrobců tak vysoký, že by takové stanovení představovalo příliš velké zatížení a bránilo by včasnému ukončení šetření.

c) Spolupráce s orgány země vývozu

Dotazníky budou zaslány rovněž orgánům dotčené země vývozu.

5.1.2 Šetření dovozců, kteří nejsou ve spojení ⁽⁵⁾, ⁽⁶⁾

S ohledem na potenciálně vysoký počet dovozců, kteří nejsou ve spojení, zahrnutých do tohoto řízení a za účelem dokončení šetření v předepsaných lhůtách může Komise omezit okruh těchto dovozců, kteří budou podrobeni šetření, na přiměřený počet, a to výběrem jejich vzorku. Výběr vzorku bude proveden v souladu s článkem 27 základního nařízení.

Aby mohla Komise rozhodnout, zda je výběr vzorku nutný, a pokud ano, vzorek vybrat, žádají se všichni dovozci, kteří nejsou ve spojení, nebo zástupci jednající jejich jménem, aby se Komisi přihlásili. Uvedené strany tak mají učinit do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak, a to tak, že Komisi poskytnou o své společnosti nebo společnostech tyto údaje:

— název, adresu, e-mailovou adresu, telefonní a faxová čísla a jméno kontaktní osoby,

— podrobnosti o činnostech společnosti, co se týče výrobku, který je předmětem šetření,

— objem, vyjádřený v tunách, a hodnotu, vyjádřenou v eurech, dovozu výrobku, který je předmětem šetření, pocházejícího z dotčené země na trh Unie a jeho dalšího prodeje na tomto trhu za období šetření (od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2009),

⁽⁵⁾ Do vzorku mohou být zařazeni pouze dovozci, kteří nejsou ve spojení s vyvázejícími výrobci. Dovozci, kteří jsou ve spojení s vyvázejícími výrobci, musí pro tyto vyvázející výrobce vyplnit přílohu 1 dotazníku. Definice strany ve spojení viz poznámka pod čarou 4.

⁽⁶⁾ Údaje poskytované dovozci, kteří nejsou ve spojení, lze použít také v souvislosti s jinými aspekty tohoto šetření, než je zjištění subvencí.

— názvy a podrobnosti o činnostech veškerých společností ve spojení ⁽⁷⁾, jež se podílejí na výrobě a/nebo prodeji výrobku, který je předmětem šetření,

— jakékoli další podstatné informace, jež by Komisi napomohly ve výběru vzorku.

Poskytnutím výše uvedených informací společnost vyjadřuje souhlas se svým případným zařazením do vzorku. Je-li společnost vybrána jako součást vzorku, znamená to, že vyplní dotazník a že souhlasí s inspekci ve svých prostorách za účelem ověření svých odpovědí („inspekce na místě“). Pokud společnost uvede, že se svým případným zařazením do vzorku nesouhlasí, bude její nesouhlas považován za nespolečenský při šetření. Zjištění Komise týkající se nespolečenských dovozců, vycházejí z dostupných údajů a výsledek může být pro dotčenou stranu méně příznivý, než kdyby spolupracovala.

S cílem získat informace, které považuje za nezbytné pro výběr vzorku dovozců, kteří nejsou ve spojení, se Komise také může obrátit na jakákoli známá sdružení dovozců.

Všechny zúčastněné strany, jež chtějí předložit jakékoli další podstatné informace týkající se výběru vzorku, s výjimkou informací uvedených výše, tak musí učinit do 21 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak.

Je-li nutné provést výběr vzorku, mohou být dovozci vybráni na základě největšího reprezentativního objemu prodeje v Unii, který může být v době, která je k dispozici, přiměřeně přezkoumán. Komise všem známým dovozcům, kteří nejsou ve spojení, a sdružením dovozců oznámí společnosti vybrané do vzorku.

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise dotazníky dovozcům, kteří nejsou ve spojení, zařazeným do vzorku a jakémukoliv známému sdružení dovozců. Uvedené strany musí předložit vyplněný dotazník do 37 dnů ode dne zveřejnění oznámení o výběru vzorku, není-li stanoveno jinak. Vyplněný dotazník bude mimo jiné obsahovat informace o struktuře jejich společnosti/společností, činnostech společnosti/společností, co se týče výrobku, který je předmětem šetření, a o prodeji výrobku, který je předmětem šetření.

⁽⁷⁾ Definice strany ve spojení viz poznámka pod čarou 4.

5.2 Postup pro zjištění újmy

Újmou se rozumí podstatná újma výrobnímu odvětví Unie, její hrozba nebo závažné zpoždění při zavádění některého výrobního odvětví Unie. Zjištění újmy je založeno na skutečných důkazech a zahrnuje objektivní stanovení objemu subvencovaného dovozu, jeho účinku na ceny v zemi dovozu a následného účinku tohoto dovozu na výrobní odvětví Unie. S cílem stanovit, zda je výrobnímu odvětví Unie působena podstatná újma, se výrobci výrobku v Unii, který je předmětem šetření, vyzývají k účasti na šetření Komise.

5.2.1 Šetření výrobců v Unii

S ohledem na potenciálně vysoký počet výrobců v Unii zahrnutých do tohoto řízení a za účelem dokončení šetření v předepsaných lhůtách může Komise omezit okruh výrobců v Unii, kteří budou podrobeni šetření, na přiměřený počet, a to výběrem jejich vzorku. Výběr vzorku bude proveden v souladu s článkem 27 základního nařízení.

Aby mohla Komise rozhodnout, zda je výběr vzorku nutný, a pokud ano, vzorek vybrat, žádají se všichni výrobci v Unii nebo zástupci jednající jejich jménem, aby se Komisi přihlásili. Uvedené strany tak mají učinit do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak, a to tak, že Komisi poskytnou o své společnosti nebo společnostech tyto údaje:

- název, adresu, e-mailovou adresu, telefonní a faxová čísla a jméno kontaktní osoby,
- podrobnosti o činnostech společnosti v celém světě, co se týče výrobku, který je předmětem šetření,
- hodnotu, vyjádřenou v eurech, prodeje výrobku, který je předmětem šetření, na trhu Unie za období šetření (od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2009),
- objem, vyjádřený v tunách, prodeje výrobku, který je předmětem šetření, na trhu Unie za období šetření (od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2009),
- objem, vyjádřený v tunách, výroby výrobku, který je předmětem šetření, za období šetření (od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2009),

— objem, vyjádřený v tunách, dovozu výrobku, který je předmětem šetření, vyrobeného v dotčené zemi do Unie za období šetření (od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2009), je-li to relevantní,

— názvy a podrobnosti o činnostech veškerých společností ve spojení⁽⁸⁾, jež se podílejí na výrobě a/nebo prodeji výrobku, který je předmětem šetření (bez ohledu na to, zda je vyráběn v Unii nebo v dotčené zemi),

— jakékoli další podstatné informace, jež by Komisi napomohly ve výběru vzorku.

Poskytnutím výše uvedených informací společnost vyjadřuje souhlas se svým případným zařazením do vzorku. Je-li společnost vybrána jako součást vzorku, znamená to, že vyplní dotazník a že souhlasí s inspekci ve svých prostorách za účelem ověření svých odpovědí („inspekce na místě“). Pokud společnost uvede, že se svým případným zařazením do vzorku nesouhlasí, bude její nesouhlas považován za nespolečenský při šetření. Zjištění Komise, pokud jde o nespolečenský výrobce v Unii, vycházejí z dostupných údajů a výsledek může být pro dotčenou stranu méně příznivý, než kdyby spolupracovala.

S cílem získat informace, které považuje za nezbytné pro výběr vzorku výrobců v Unii, se může Komise obrátit také na jakákoli známá sdružení výrobců v Unii.

Všechny zúčastněné strany, jež chtějí předložit jakékoli další podstatné informace týkající se výběru vzorku, s výjimkou informací uvedených výše, tak musí učinit do 21 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak.

Je-li nutné provést výběr vzorku, mohou být výrobci v Unii vybráni na základě největšího reprezentativního objemu prodeje v Unii, který může být v době, která je k dispozici, přiměřeně přezkoumán. Komise všem známým výrobcům v Unii a sdružením výrobců v Unii oznámí společnosti vybrané do vzorku.

⁽⁸⁾ Definice strany ve spojení viz poznámka pod čarou 4.

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise dotazníky výrobcům v Unii zařazeným do vzorku a jakémukoliv známému sdružení výrobců v Unii. Uvedené strany musí předložit vyplněný dotazník do 37 dnů ode dne zveřejnění oznámení o výběru vzorku, není-li stanoveno jinak. Vyplněný dotazník musí obsahovat informace mimo jiné o struktuře, finanční situaci a činnostech jejich společnosti nebo společností v souvislosti s výrobkem, který je předmětem šetření, a o nákladech na výrobu a o prodeji výrobku, který je předmětem šetření.

5.3 Postup pro posouzení zájmu Unie

Pokud bude existence subvencování a jím způsobené újmy zjištěna, bude v souladu s článkem 31 základního nařízení rozhodnuto, zda by přijetí vyrovnávacích opatření nebylo v rozporu se zájmem Unie. Výrobci v Unii, dovozci a jejich reprezentativní sdružení, reprezentativní uživatelé a reprezentativní organizace spotřebitelů se vyzývají, aby se přihlásili do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Aby se mohly zúčastnit šetření, musí reprezentativní organizace spotřebitelů v téže lhůtě prokázat, že existuje objektivní souvislost mezi jejich činností a výrobkem, který je předmětem šetření.

Strany, které se přihlásí ve výše uvedené lhůtě, mohou sdělit Komisi informace o tom, zda uložení opatření je v zájmu Unie, do 37 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Tyto informace mohou být poskytnuty buď ve volném formátu nebo vyplněním dotazníku vypracovaného Komisí. V každém případě budou informace předložené podle článku 31 zohledněny pouze tehdy, budou-li v době předložení doloženy věcnými důkazy.

5.4 Jiná písemná podání

S výhradou ustanovení tohoto oznámení se všechny zúčastněné strany vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily informace a poskytly příslušné důkazy. Není-li stanoveno jinak, měla by Komise tyto informace a důkazy obdržet do 37 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

5.5 Možnost slyšení útvarů Komise, které provádějí šetření

Všechny zúčastněné strany mohou požádat o slyšení útvarů Komise provádějících šetření. Jakákoliv žádost o slyšení by měla být podána písemně s uvedením důvodů žádosti. Pokud

jde o slyšení týkající se témat, která souvisí s první etapou šetření, žádost musí být předložena do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Později by měly být žádosti o slyšení předkládány v jednotlivých lhůtách stanovených Komisí v rámci její komunikace se zúčastněnými stranami.

5.6 Postup pro písemná podání, zasílání vyplněných dotazníků a korespondenci

Veškerá podání zúčastněných stran, včetně informací předkládaných pro výběr vzorků, vyplněných dotazníků a jejich aktualizací, musí být předloženy písemně v tištěné i elektronické podobě a musí v nich být uveden název, poštovní a e-mailová adresa a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Pokud zúčastněná strana nemůže z technických důvodů poskytnout svá podání a žádosti v elektronické podobě, musí o tom neprodleně informovat Komisi.

Všechna písemná podání, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením, vyplněných dotazníků a korespondence, jež zúčastněné strany poskytují jako důvěrné, se označí poznámkou „Limited“⁽⁹⁾.

Zúčastněné strany, které poskytly informace označené poznámkou „Limited“, musí podle čl. 29 odst. 2 základního nařízení předložit jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu a který se označí poznámkou „For inspection by interested parties“. Tento výtah by měl být natolik podrobný, aby umožňoval přiměřené pochopení podstaty důvěrně sdělených informací. Pokud zúčastněná strana, která poskytla důvěrné informace, nepředloží v požadovaném formátu a kvalitě jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu, nemusí se k takovým důvěrným informacím přihlídnout.

Korespondenční adresa Evropské komise, generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

⁽⁹⁾ Jde o důvěrný dokument podle článku 29 nařízení Rady (ES) č. 597/2009 (Úř. věst. L 188, 18.7.2009, s. 93) a článku 12 Dohody WTO o subvencích a vyrovnávacích opatřeních. Jedná se rovněž o chráněný dokument podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43).

6. Nedostatečná spolupráce

Pokud účastník řízení odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 28 základního nařízení prozatímní nebo konečná pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že účastník řízení předložil nepravdivé nebo zavádějící informace, nemusí se k nim přihlídnout a lze vycházet z dostupných údajů.

Pokud účastník řízení nespolupracuje anebo spolupracuje pouze částečně, a zjištění se proto podle článku 28 základního nařízení zakládají na dostupných údajích, může pro něj být výsledek méně příznivý, než kdyby spolupracoval.

7. Úředník pro slyšení

Zúčastněné strany mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení z GR pro obchod. Úředník pro slyšení slouží jako prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise, které provádějí šetření. Úředník pro slyšení přezkoumává žádosti o přístup ke spisu, spory související s důvěrností dokumentů, žádosti o prodloužení lhůt a žádosti třetích stran o slyšení. Úředník pro slyšení může uspořádat slyšení s jednotlivou zúčastněnou stranou a působit jako prostředník, aby bylo zajištěno úplné uplatnění práva zúčastněných stran na obhajobu.

Žádost o slyšení u úředníka pro slyšení by měla být podána písemně s uvedením důvodů žádosti. Pokud jde o slyšení týkající se témat, která souvisí s první etapou šetření, žádost musí

být předložena do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Poté musí být každá žádost o slyšení předložena ve zvláštních lhůtách stanovených Komisí při její komunikaci se stranami.

Úředník pro slyšení rovněž umožní uspořádání slyšení pro strany, při němž budou moci vyjádřit svá stanoviska a předložit protiargumenty týkající se mimo jiné otázek subvencí, újm, příčinné souvislosti a zájmu Unie. Takové slyšení se zpravidla pořádá nejpozději na konci čtvrtého týdne po zveřejnění prozatímních zjištění.

Další informace a kontaktní údaje naleznou zúčastněné strany na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce GR pro obchod: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Časový rozvrh šetření

Podle čl. 11 odst. 9 základního nařízení bude šetření ukončeno do 13 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. V souladu s čl. 12 odst. 1 druhým pododstavcem základního nařízení je možné uložit prozatímní opatření nejpozději do 9 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

9. Zpracování osobních údajů

S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů ⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.5793 – Dalkia CZ/NWR Energy)**

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 99/14)

1. Komise dne 8. dubna 2010 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Dalkia Česká republika, a.s. („Dalkia CZ“, Česká republika), zcela kontrolovaný podnikem Electricité de France S.A. („EDF“, Francie) a Veolia Environnement S.A. („Veolia“, Francie), získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií výlučnou kontrolu nad podnikem NWR Energy, a.s. („NWR Energy“, Česká republika), kontrolovaným podnikem New World Resources N.V. („NWR“, Česká republika).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Dalkia CZ: aktivita na trhu poskytování dálkového vytápění, výroby a velkoobchodních a maloobchodních dodávek elektřiny, poskytování pomocných služeb a obchodu s elektřinou, mj. v České republice,
- podniku NWR Energy: mj. aktivita na trhu výroby a velkoobchodních dodávek elektřiny, maloobchodních dodávek elektřiny, distribuce elektřiny a poskytování dálkového vytápění.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5793 – Dalkia CZ/NWR Energy na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.5852 – Oak Hill Capital Partners/Private Equity/Avolon)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2010/C 99/15)

1. Komise dne 12. dubna 2010 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Oak Hill Capital Partners („Oak Hill“, USA), Cinven Limited („Cinven“, Spojené království), a CVC Capital Partners SICAV-FIS S.A. („CVC“, Lucembursko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad nově vzniklou společností vytvářející společný podnik Avolon Aerospace Limited („Avolon“, Irsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Oak Hill: správa soukromých fondů kmenových akcií,
- podniku Cinven: poskytování investičních manažerských a poradenských služeb řadě investičních fondů,
- podniku CVC: poradenství a správa investičních fondů a,
- podniku Avolon: poskytování leasingových služeb pro provoz letadel.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5852 – Oak Hill Capital Partners/Private Equity/Avolon na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

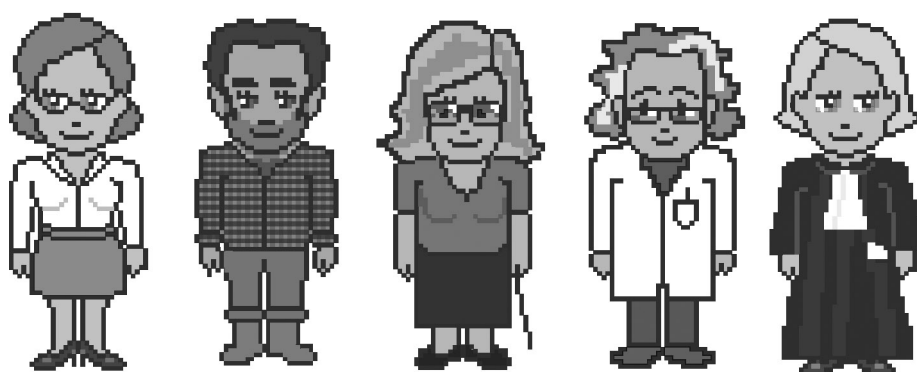
European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

EU Book shop

Všechny publikace EU,
které hledáte!



bookshop.europa.eu

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

Evropská komise

2010/C 99/13	Oznámení o zahájení antisubvenčního řízení týkajícího se dovozu bezdřevého natíraného papíru pocházejícího z Čínské lidové republiky	30
--------------	--	----

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2010/C 99/14	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5793 – Dalkia CZ/NWR Energy) ⁽¹⁾	37
2010/C 99/15	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5852 – Oak Hill Capital Partners/Private Equity/Avolon) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	38



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS